



**TODOS JUNTOS
MÁS PROTEGIDOS
MÁS FUERTES**

HOLYOKE MANUAL



Tabla de Contenido

Sumario.....	02
Recursos prácticos y contactos.....	03
Subsidios de ayuda y recuperación de COVID-19 - ARPA.....	06
Información sobre la vacuna contra el COVID-19.....	08
Preguntas sobre HIPAA.....	16
Ideas para implementar conversaciones saludables en torno a las vacunas.....	21
Información de contacto del programa.....	26

Sumario

La ciudad de Holyoke se ha asociado con Archipelago Strategies Group (ASG) para lanzar un proyecto sin precedentes en la región para empoderar y alentar a las empresas de Holyoke a vacunar a sus empleados contra el Covid-19. La ciudad proporciona este manual para ayudar, educar, informar y promover negocios que vacunan a sus empleados. Dentro de este documento encontrarás varios recursos para que tu, como empresa, puedas educarte e informarte para ayudar a vacunar a tus empleados. Este documento también proporciona información para facilitar el proceso, brindándote información sobre vacunas, sitios de prueba, y subsidios e incentivos disponibles para ayudar financieramente a las empresas que están siendo proactivas en vacunar a sus empleados.





Recursos prácticos y contactos

Utiliza esta información para solicitar una clínica móvil de vacunas o para dirigir a tus empleados a los centros de vacunación en Holyoke. Estos recursos te brindan información para ubicar centros de pruebas y recursos.

Recursos prácticos y contactos

Comité de Salud de Holyoke	La misión del Departamento de Salud de Holyoke, es mejorar la salud pública y salvaguardar el medio ambiente a través de la evaluación de las necesidades de la comunidad. La intención es proporcionar recursos preventivos, educativos y de protección para garantizar la más alta calidad de vida dentro de la Ciudad de Holyoke.	www.holyoke.org/departments/board-of-health/ o (413) 322-5595
Información sobre Vacunación Móvil del Estado	En esta sección puedes encontrar la ubicación actual de los puestos de vacunación móviles emergentes o solicitar que uno de estos puestos vaya a tu domicilio.	www.mass.gov/info-details/covid-19-mobile-vaccination-program
Dónde Vacunarte (Vaxfinder)	En esta sección puedes encontrar los centros de vacunación, así como también los horarios y el estado más cercano a tu domicilio. CONSULTA LA PÁGINA 2 DE ESTOS CENTROS	vaxfinder.mass.gov/
Dónde hacerte la prueba	En esta sección puedes encontrar información sobre cuándo hacerte la prueba de COVID-19, así como también los horarios y los centros más cercanos a tu domicilio.	https://www.mass.gov/info-details/find-a-covid-19-test
Centros de prueba especializados en Holyoke	Centros de prueba especializados. CONSULTA LA PÁGINA 3 DE ESTOS CENTROS	www.transformativehc.com/stop-the-spread/
Vacunas a domicilio	Las vacunas a domicilio están disponibles a todas las personas a partir de los 5 años que no puedan llegar a un centro de vacunación.	www.mass.gov/info-details/covid-19-in-home-vaccination-program
Invita a un experto a tu lugar de trabajo para que responda a preguntas en una reunión, ya sea de forma virtual o en persona.	Conéctate con un embajador de vacunas del Departamento de Salud Pública (DPH por sus siglas en inglés) - un profesional de la salud pública con experiencia en entornos comunitarios, completando este formulario . Conéctate con un experto clínico - como un especialista en enfermedades infecciosas, un alergólogo o un médico de salud materna, enviando un correo electrónico a VaccineEquityInitiative@mass.gov	https://www.mass.gov/forms/request-a-dph-vaccine-ambassador VaccineEquityInitiative@mass.gov
Comparte materiales educativos y de concienciación en tu lugar de trabajo.	Usa videos, volantes y gráficos, disponibles en varios idiomas, para ayudar a generar confianza en la eficacia y seguridad de las vacunas.	https://www.mass.gov/info-details/covid-19-vaccine-education-and-out-reach-materials
Ayuda a los empleados a obtener asistencia para la vacunación contra el COVID-19 mediante transporte y más	Los servicios y la asistencia están disponibles, incluyendo el transporte de ida y vuelta a las citas, servicios de traducción, asistencia para la movilidad y más. Envía un correo electrónico a VaccineEquityInitiative@mass.gov para obtener más información.	VaccineEquityInitiative@mass.gov

Recursos prácticos y contactos

Centros de vacunación de Holyoke

Farmacias minoristas

Stop & Shop (Calle Lincoln)
28 Lincoln Street Holyoke MA 01040

Walgreens (Calle Northampton)
1588 Northampton St. Holyoke MA 01040

Stop & Shop (Calle Northampton)
2265 Northampton Street Holyoke MA 01040

CVS (Calle Beech)
400 Beech St Holyoke MA 01040

CVS (Calle Whiting Farms)
250 Whiting Farms Rd. Holyoke MA 01040

CVS (Calle Holyoke)
50 Holyoke Street Holyoke MA 01040

Centros de prueba especializados en Holyoke

Holyoke, MA

[Holyoke Community College](#)

[303 Homestead Ave](#)

[Holyoke, Massachusetts 01040](#)

Lunes, Miércoles, Viernes, Sábado: 7 a.m. - 11 a.m.

Martes, Jueves: 2 p.m. - 7 p.m.

Autoservicio

Holyoke, MA

[War Memorial](#)

[310 Appleton Street](#)

[Holyoke, Massachusetts 01040](#)

Lunes, Miércoles, Viernes: 2 p.m. - 6 p.m.

A pie





Incentivos y reembolsos por gastos de vacunas y de COVID-19

Dentro de esta sección vas a encontrar información sobre incentivos, reembolsos y subsidios disponibles para ayudar a tu empresa a minimizar la pérdida financiera causada por COVID-19.

Incentivos y reembolsos por gastos de vacunas y de COVID-19

Incentivos y reembolsos por gastos de vacunas y de COVID-19

1. [Programa de Asistencia Pública de FEMA Categoría B - Programa de Asistencia Pública de FEMA](#) - FEMA proporciona asistencia financiera suplementaria a los gobiernos estatales, locales y tribales, y a ciertas organizaciones privadas sin fines de lucro para medidas de protección de emergencia que pueden ser elegibles bajo el Programa de Asistencia Pública de FEMA, de acuerdo con la Declaración de Emergencia de COVID-19 con el fin de garantizar que las limitaciones de recursos no inhiban los esfuerzos para responder a este desastre sin precedentes. La asistencia que FEMA proporciona a través de su Programa de AP, está sujeta a un costo compartido. La participación federal es del 100% de los costos elegibles.
2. [Serie de seminarios web de otoño de 2021 de MEMA - Asistencia Pública de FEMA](#)
3. [Infografías de APHC](#)
4. [American Rescue Plan - Ayuda a las pequeñas empresas](#) - Créditos fiscales de American Rescue Plan disponibles para pequeños empleadores que conceden permisos pagados a los empleados que reciben vacunas contra el COVID-19. [La nueva hoja informativa describe los detalles](#)
5. [Reembolso de gastos de entierro](#)
6. [¿Dónde puedo encontrar recursos financieros de emergencia para ayudar con las dificultades de COVID-19?](#)
7. [Opciones de asistencia por COVID-19](#)
8. [COVID-19 Programa de Emergencia de baja por enfermedad pagada](#)
9. [Programa de Subsidio de Ayuda de COVID-19 de MGCC](#)



Información sobre la vacuna contra el COVID-19

En esta sección vas a encontrar preguntas frecuentes e información sobre la vacuna. Esta información te ayudará a educar y disipar cualquier información errónea que tu o tus empleados puedan tener con respecto a la vacuna.

Información sobre la vacuna contra el COVID-19

Acerca de la vacuna contra el COVID-19

Las vacunas son seguras y son una de las mejores maneras de protegerte a ti mismo y a quienes te rodean de enfermarse de COVID-19.

La vacuna no contiene el virus que causa COVID-19, por lo que no puede enfermarte. Puedes experimentar efectos secundarios leves después de recibir la vacuna, pero esto es una señal de que tu cuerpo está aprendiendo a protegerte.

Massachusetts se está vacunando contra el COVID-19. Aquí hay algunas cosas importantes que debes saber:

- La vacuna es **gratuita**.
- Cualquier persona que **viva, trabaje o estudie** en Massachusetts puede recibir una vacuna.
- Puedes vacunarte incluso si eres indocumentado. Recibir una vacuna no afectará tu estatus migratorio ni el de tu familia. La regla de carga pública NO se aplica a la vacuna.

Cómo funciona la vacuna

Las vacunas ayudan a nuestro sistema inmunológico a combatir futuras infecciones.

La vacuna contra el COVID-19 nos protegerá del virus que lo causa sin tener que contraer la enfermedad.

La vacuna ayudará a protegerte al enseñarle a tu cuerpo cómo reconocer y combatir el virus. También evita que contraigas COVID-19; y si lo contraes, la vacuna puede evitar que te enfermes gravemente.

Las vacunas de Moderna y de Pfizer aprobadas contra el COVID-19, se administran en **dos dosis**, con aproximadamente tres semanas de diferencia. **Necesitas ambas dosis para estar completamente protegido**. Mientras que la vacuna de Johnson & Johnson, requiere de una sola dosis para estar protegido.

Se necesitan unas semanas después de la segunda dosis para estar completamente protegido. Es posible que tengas dolor en el brazo, dolores, fatiga o fiebre durante unos días después de recibir la vacuna. Estos síntomas son una señal de que tu sistema inmunológico está aprendiendo a protegerte del virus.

Garantizar que la vacuna sea segura

Las vacunas contra el COVID-19 disponibles en Massachusetts son fabricadas por tres compañías: [Moderna](#), [Pfizer](#), y [Johnson & Johnson/Janssen](#). Estas vacunas fueron autorizadas por la Administración Federal de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés) solo después de que demostraron ser seguras y efectivas en los estudios (llamados ensayos clínicos).

Información sobre la vacuna contra el COVID-19

Estados Unidos se asegura de que todas las vacunas sean lo más seguras posible. Conoce cómo el gobierno federal está trabajando para [garantizar la seguridad de las vacunas COVID-19](#). En Massachusetts, un grupo de expertos en enfermedades infecciosas revisó la seguridad de las vacunas contra el COVID-19. Este grupo de trabajo [confirmó](#) que las vacunas contra el COVID-19 autorizadas por la FDA son seguras y efectivas.

La vacuna es segura a pesar de que sucedió rápidamente

Entendemos la importancia de ser abiertos y honestos sobre la seguridad y el desarrollo de la vacuna, especialmente para las comunidades que han sufrido las consecuencias del maltrato médico. La vacuna contra el COVID-19 se desarrolló rápidamente, pero se siguieron los mismos pasos de seguridad para esta vacuna que se utilizan para todas las vacunas.

Las compañías de vacunas se movieron rápidamente porque

- **Utilizaron la investigación y la información existente sobre el coronavirus:** COVID-19 es parte de una familia de virus que se ha estudiado durante mucho tiempo. Los desarrolladores de la vacuna utilizaron esta investigación existente para ayudar a desarrollar la vacuna contra el COVID-19.
- **Los gobiernos financiaron la investigación de vacunas:** Los Estados Unidos y otros gobiernos invirtieron mucho dinero para ayudar a las empresas de vacunas con su trabajo. Trabajar junto con otros países también ayudó a los investigadores a avanzar rápidamente.
- **Decenas de miles de personas participaron en estudios de vacunas:** se realizaron estudios de la vacuna (llamados ensayos clínicos) para demostrar que la vacuna es segura y eficaz. Decenas de miles de personas se inscribieron en los estudios, por lo que las empresas no necesitaron pasar mucho tiempo buscando voluntarios.
- **La fabricación se llevó a cabo al mismo tiempo que los estudios de seguridad:** las compañías de vacunas comenzaron a fabricar la vacuna al mismo tiempo que se realizaban estudios, con la esperanza de que demostrara ser segura y eficaz. Esto significaba que las vacunas estaban listas para ser distribuidas una vez que fueran aprobadas.

Desde que se aprobaron las vacunas, **millones de personas de diferentes razas y etnias han sido vacunadas**, y la mayoría solo han experimentado efectos secundarios leves.



Información sobre la vacuna contra el COVID-19

Mitos más comunes y realidades

MITO: Los ingredientes de las vacunas contra el COVID-19 son peligrosos.

REALIDAD: Casi todos los ingredientes de las vacunas contra el COVID-19 también son ingredientes en muchos alimentos: grasas, azúcares y sales.

Los ingredientes exactos de la vacuna varían según el fabricante. Las vacunas contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech y Moderna también contienen ARN mensajero (ARNm) y la vacuna Johnson & Johnson/Janssen COVID-19 contiene una versión inofensiva de un virus no relacionado con el virus que lo causa. Estos dan instrucciones a las células de tu cuerpo para crear una respuesta inmune. Esta respuesta ayuda a protegerte contra el COVID-19 en el futuro. Después de que el cuerpo produce una respuesta inmune, descarta todos los ingredientes de la vacuna al igual que descartaría cualquier información que las células ya no necesiten. Este proceso es una parte del funcionamiento normal del cuerpo.

Las vacunas contra el COVID-19 NO contienen ingredientes como conservantes, tejidos (como células fetales abortadas), antibióticos, proteínas alimentarias, medicamentos, látex o metales. Obtén más información sobre qué ingredientes están y no están en las vacunas de COVID-19 de [Pfizer-BioNTech](#), [Moderna](#), o [Johnson & Johnson/Janssen](#).

MITO: La inmunidad natural que obtengo al estar enfermo de COVID-19 es mejor que la inmunidad que obtengo de la vacunación contra el COVID-19.

REALIDAD: Vacunarse contra el COVID-19 es una forma más segura y confiable de desarrollar inmunidad contra el COVID-19 que enfermarse de COVID-19.

La vacunación contra el COVID-19 causa una respuesta inmune más predecible que la infección por el virus. Vacunarse brinda, a la mayoría de las personas, un alto nivel de protección contra el COVID-19 y puede [proporcionar protección adicional para aquellos que ya lo hayan tenido](#). [Un estudio](#) demostró que, las personas que no se vacunan después de recuperarse del virus, tienen más del doble de probabilidades de volver a contraerlo que las que se vacunan por completo después de su recuperación.

Todas las [vacunas contra el COVID-19](#) actualmente disponibles en los Estados Unidos son [efectivas](#) para prevenirlo. Enfermarse de COVID-19 puede ofrecer cierta protección contra infecciones futuras, a veces llamada "inmunidad natural", pero el [nivel de protección](#) que las personas obtienen al contraer COVID-19 puede variar según cuán leve o grave haya sido su enfermedad, según su edad, y el tiempo transcurrido desde su contagio.

Vacunarse es [una forma más segura de crear protección](#) que enfermarse de COVID-19. La vacunación contra este virus ayuda a protegerte [al crear una respuesta de anticuerpos](#) sin que tengas que experimentar enfermedades. Vacunarse también puede proteger a las personas que te rodean, particularmente a las personas con mayor riesgo de enfermedad grave. Enfermarse con COVID-19, puede causar una condición grave o la muerte, y no podemos predecir de manera confiable cuál será el estado de tu condición médica. Si te enfermas, puedes transmitir

Información sobre la vacuna contra el COVID-19

el virus a otras personas. También puedes continuar teniendo problemas de salud a [largo plazo después de la infección](#). Conoce por qué debes [vacunarte aunque ya hayas contraído COVID-19](#).

MITO: Las vacunas contra el COVID-19 causan variantes.

REALIDAD: Las vacunas contra el COVID-19 no crean ni causan variantes del virus que lo causa. En cambio, pueden ayudar a prevenir la aparición de nuevas variantes.

Las nuevas variantes ocurren porque el virus que causa el COVID-19 cambia constantemente a través de un proceso natural de mutación (cambio). A medida que el virus se propaga, tiene más oportunidades de cambiar. La alta cobertura de vacunación en una población reduce la propagación del virus y ayuda a prevenir la aparición de nuevas variantes. El CDC recomienda que todas las personas a partir de 5 años se vacunen lo antes posible. Obtén más información sobre [las variantes](#).

MITO: Todos los eventos reportados al Sistema de Notificación de Eventos Adversos a las Vacunas (VAERS, por sus siglas en inglés) son causados por la vacunación.

REALIDAD: Cualquier persona puede reportar eventos a VAERS, incluso si no estás claro si una vacuna causó el problema. Debido a esto, los datos de VAERS por sí solos no pueden determinar si el evento adverso informado fue causado por una vacuna contra el COVID-19.

Algunos informes de VAERS pueden contener información incompleta, inexacta, casual o no verificable. Los expertos en seguridad de vacunas estudian estos eventos adversos y buscan un número inusualmente alto de problemas de salud, o un patrón de problemas, después de que las personas reciben una vacuna en particular.

Recientemente, el número de muertes reportadas al VAERS después de la vacunación contra el COVID-19 ha sido malinterpretado y mal informado como si este número significara muertes que se demostró que fueron causadas por la vacunación. Los informes de eventos adversos al VAERS después de la vacunación, incluidas las muertes, no significan necesariamente que una vacuna causó un problema de salud. Obtén más información sobre [VAERS](#).

MITO: La vacuna de ARNm no se considera una vacuna.

REALIDAD: Las vacunas de ARNm, como Pfizer-BioNTech y Moderna, funcionan de manera diferente a otros tipos de vacunas, pero aún desencadenan una respuesta inmune dentro de tu cuerpo.

Este tipo de vacuna es nueva, pero su investigación y desarrollo ha estado en marcha durante décadas.

Las vacunas de ARNm no contienen ningún virus vivo. En cambio, funcionan enseñando a nuestras células a hacer una pieza inofensiva de una "proteína espiga", que se encuentra en la



Información sobre la vacuna contra el COVID-19

superficie del virus que causa el COVID-19. Después de hacer la pieza de proteína, las células la muestran en su superficie. Nuestro sistema inmunológico entonces reconoce que no pertenece allí y responde para deshacerse de él. Cuando comienza una respuesta inmune, se producen anticuerpos, creando la misma respuesta que ocurre en una infección natural.

A diferencia de las vacunas de ARNm, muchas otras vacunas utilizan una parte o una versión debilitada del germen contra el que protege la vacuna. Así es como funcionan las vacunas contra el sarampión y la gripe. Cuando se introduce una parte debilitada o pequeña del virus en tu cuerpo, produces anticuerpos para ayudar a protegerte contra futuras infecciones. Obtén más información sobre cómo funcionan [las vacunas de ARNm contra el COVID-19](#).

MITO: Las vacunas contra el COVID-19 contienen microchips.

REALIDAD: Las vacunas contra el COVID-19 no contienen microchips. Las vacunas se desarrollan para luchar contra las enfermedades y no se administran para rastrear tu ubicación.

Las vacunas funcionan estimulando tu sistema inmunológico para producir anticuerpos, exactamente como lo harías si estuvieras expuesto a la enfermedad. Después de vacunarte, desarrollas inmunidad a esa enfermedad, sin tener que contraer la enfermedad primero. Obtén más información sobre los [ingredientes](#) de las vacunas de COVID-19 autorizadas para su uso en los Estados Unidos.

MITO: Recibir una vacuna contra el COVID-19 puede hacerte magnético.

REALIDAD: Recibir una vacuna contra el COVID-19 no te hará magnético, incluso en el sitio de vacunación, que generalmente es tu brazo.

Las vacunas contra el COVID-19 no contienen ingredientes que puedan producir un campo electromagnético en el sitio de la inyección. Todas las vacunas contra este virus están libres de metales. Obtén más información sobre los [ingredientes](#) de las vacunas de COVID-19 autorizadas para su uso en los Estados Unidos.

MITO: Las vacunas contra el COVID-19 autorizadas para su uso en los Estados Unidos arrojan o liberan sus componentes.

REALIDAD: La diseminación de la vacuna es la liberación o descarga de cualquiera de los componentes de la vacuna dentro o fuera del cuerpo y solo puede ocurrir cuando una vacuna contiene una versión viva debilitada del virus.

Ninguna de las vacunas autorizadas para su uso en los Estados Unidos contiene un virus vivo. Las vacunas de ARNm y vectores virales son los dos tipos de vacunas contra el COVID-19 actualmente autorizadas y disponibles. Obtén más información sobre las vacunas de [ARNm](#) y [vector viral](#) de COVID-19.



Información sobre la vacuna contra el COVID-19

MITO: Las vacunas contra el COVID-19 pueden alterar mi ADN.

REALIDAD: Las vacunas contra el COVID-19 no cambian ni interactúan con tu ADN de ninguna manera.

Tanto el ARN mensajero ([ARNm](#)) como las vacunas de [vector viral](#) de COVID-19 funcionan entregando instrucciones (material genético) a nuestras células para comenzar a construir protección contra el virus que causa el COVID-19.

Después de que el cuerpo produce una respuesta inmune, descarta todos los ingredientes de la vacuna al igual que descartaría cualquier información que las células ya no necesiten. Este proceso es una parte del funcionamiento normal del cuerpo.

El material genético entregado por las vacunas de ARNm nunca entra en el núcleo de tus células, que es donde se guarda tu ADN. Las vacunas contra el vector viral de COVID-19 entregan material genético al núcleo celular para permitir que nuestras células construyan protección contra el COVID-19. Sin embargo, el vector viral no tiene la maquinaria necesaria para integrar su material genético en nuestro ADN, por lo que no puede alterar nuestro ADN. Obtén más información sobre [cómo funcionan las vacunas contra el COVID-19](#).

MITO: Una vacuna contra el COVID-19 puede enfermarme de COVID-19.

HECHO: Debido a que ninguna de las vacunas autorizadas contra el COVID-19 en los Estados Unidos contiene el virus vivo que causa el COVID-19, la vacuna no puede enfermarte de COVID-19.

Las vacunas contra el COVID-19 enseñan a nuestro sistema inmunitario cómo reconocer y combatir el virus que lo causa. A veces, este proceso puede causar síntomas, como fiebre. Estos síntomas son normales y son signos de que el cuerpo está construyendo protección contra el virus que causa el COVID-19.

Obtén más información sobre [cómo funcionan las vacunas contra el COVID-19](#).

Respondemos tus preguntas sobre la vacuna contra el COVID-19

¿La vacuna contra el COVID-19 es segura?

Se desarrolló muy rápido. Sí. Los EE. UU. se aseguran de que todas las vacunas sean lo más seguras posibles. Los científicos desarrollaron las vacunas contra el COVID-19 muy rápido, pero aun así siguieron los mismos pasos de seguridad que se siguen para todas las vacunas. Se han vacunado millones de personas de distintas razas y etnias.

¿Las vacunas contra el COVID-19 son efectivas contra las distintas variantes?

Sí. Cuando los virus cambian, se denominan variantes. Los estudios sugieren que las vacunas contra el COVID-19 proporcionan protección contra las variantes actuales. Incluso si una persona vacunada contrae el COVID-19, no se enfermará tanto como si no estuviera vacunada.



Información sobre la vacuna contra el COVID-19

¿La vacuna contra el COVID-19 puede contagiarme del virus?

No. La vacuna contra el COVID-19 no contiene el virus vivo. Las vacunas contra el COVID-19 enseñan a tu sistema inmunitario a luchar contra el virus que lo ocasiona. Algunas veces, esto puede ocasionar síntomas como fiebre. Estos síntomas son normales. Son solo signos de que tu organismo genera protección contra el virus.

¿Es seguro vacunarme contra el COVID-19 si deseo tener hijos?

Sí. El Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) recomienda la vacunación contra el COVID-19 si estás intentando quedar embarazada actualmente o pudieras quedar embarazada en el futuro. No hay evidencia de que las vacunas ocasionen problemas de fertilidad en mujeres u hombres. Esto incluye las vacunas contra el COVID-19.

¿Las mujeres embarazadas o que están amamantando pueden recibir la vacuna contra el COVID-19?

Sí. El [CDC](#) y el [Colegio Estadounidense de Obstetras y Ginecólogos \(American College of Obstetricians and Gynecologists\)](#) recomiendan que las mujeres embarazadas o que están amamantando reciban la vacuna contra el COVID-19. La infección por COVID-19 durante el embarazo aumenta el riesgo de enfermedad grave y de parto prematuro. Los beneficios de la vacuna contra el COVID-19 durante el embarazo superan los posibles riesgos. Si tienes preguntas, consulta con tu proveedor de atención de la salud.





Preguntas Frecuentes sobre HIPAA

Esta parte está destinada a educar a las empresas sobre cómo HIPAA puede o no aplicar a ti y tus empleados. Dentro vas a encontrar preguntas frecuentes, así como una descripción de la regla de privacidad de HIPAA. En la mayoría de los casos, vas a notar que solicitar a tus empleados que revelen si están vacunados no es una violación de HIPAA.

Preguntas Frecuentes sobre HIPAA

REGLA DE PRIVACIDAD DE HIPAA - LO QUE LOS EMPLEADORES NECESITAN SABER

Uno de los aspectos más importantes de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico de 1996 (HIPAA, por sus siglas en inglés), es su protección de la privacidad. La ley otorgó al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos la responsabilidad de adoptar reglas para ayudar a los pacientes y a otros consumidores de atención médica, a mantener de forma privada, su información personal. La regla de privacidad HIPAA se aplica a las "entidades cubiertas", y aunque los empleadores generalmente no son entidades cubiertas, definitivamente se ven afectados por las reglas que se aplican a las entidades que sí lo son. El sitio web de la regla de privacidad HIPAA del HHS (www.hhs.gov/hipaa/index.html/), contiene muchas orientaciones sobre la regla, incluida una sección muy larga de preguntas y respuestas con la intención de abarcar la regla de privacidad para las entidades cubiertas, los empleadores, los consumidores de atención médica, los proveedores de atención médica y otras partes interesadas.

La Regla de Privacidad **no aplica** cuando un individuo:

- Tenga que suministrar su estado de vacunación a distintas fuentes como personas, escuelas, empleadores, tiendas, restaurantes o lugares de entretenimiento.
- Pregunte a otra persona, a su médico o a un proveedor de servicios si están vacunados.
- Pregunte a una empresa, como una agencia de salud a domicilio, si los miembros de su plantilla están vacunados.

Otras leyes estatales o federales, contemplan la posibilidad de que las personas estén obligadas a revelar si han recibido una vacuna en determinadas circunstancias.

¿Prohíbe la Regla de Privacidad HIPAA que un empleador exija a un miembro de la nómina que revele si ha recibido una vacuna contra el COVID-19 al empleador, a clientes o a terceros?

No. La Regla de Privacidad no aplica a los registros de empleo, incluidos los registros de empleo en poder de las entidades cubiertas o los asociados comerciales en su calidad como empleadores. En general, la Regla de Privacidad, no regula qué información se puede solicitar a los empleados, como parte de los términos y condiciones de empleo que un empleador puede imponer a su personal. No obstante, otras leyes federales o estatales sí abordan los términos y condiciones de empleo. Por ejemplo, las leyes federales contra la discriminación, no impiden que un empleador opte por exigir que todos los empleados que ingresen físicamente al lugar de trabajo, se vacunen contra el COVID-19 y proporcionen documentación u otra confirmación de que han cumplido con este requisito, sujeto a las disposiciones de adaptación razonable y otras consideraciones de igualdad de oportunidades de empleo. Sin embargo, la documentación u otra confirmación de la vacunación, debe mantenerse confidencial y guardarse por separado de los expedientes personales del empleado en virtud del Título I de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés).

Preguntas Frecuentes sobre HIPAA

¿Prohíbe la Regla de Privacidad HIPAA que una entidad cubierta o asociado comercial, exija a los miembros de su fuerza de trabajo que revelen a sus empleadores o a terceros si ellos han recibido una vacuna contra el COVID-19?

No. La Regla de Privacidad no aplica a los registros de empleo, incluidos los registros de empleo en poder de entidades cubiertas y asociados comerciales que actúan en su calidad de empleadores. Por lo tanto, la Regla de Privacidad generalmente no regula qué información se puede solicitar a los empleados, esto como parte de los términos y condiciones de empleo que una entidad cubierta o asociado comercial puede imponer a su personal, como la capacidad de exigir a los miembros de su personal que proporcionen documentación de su vacunación contra el COVID-19, o de revelar a su empleador, a otros miembros del personal, a pacientes o al público si han sido vacunados.

Por ejemplo, la Regla de Privacidad **no prohíbe** que una entidad cubierta o asociado comercial exija o solicite a cada miembro de la fuerza de trabajo que:

- Proporcione documentación de su vacuna contra el COVID-19 o la influenza a su empleador actual o potencial.
- Firme una autorización HIPAA para que el proveedor de asistencia médica divulgue el registro de vacunación contra el COVID-19 o varicela, a su empleador.
- Use una máscara, mientras esté en las instalaciones del empleador, en la propiedad del empleador o en el curso normal de la realización de sus funciones en otro lugar.
- Revele si han recibido una vacuna contra el COVID-19 en respuesta a las consultas de pacientes actuales o potenciales.

Otras leyes federales o estatales contemplan si un empleador puede exigir a un miembro de la fuerza de trabajo que se vacune como condición para el empleo y que proporcione documentación u otra confirmación de la vacunación. Estas leyes también establecen cómo los empleadores deben tratar la información médica que obtienen de los empleados. Por ejemplo, la documentación u otra confirmación de la vacunación debe mantenerse confidencial y guardarse por separado de los expedientes personales del empleado en virtud del Título I de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés).

¿Prohíbe la Regla de Privacidad HIPAA que el consultorio de un médico divulgue la información de salud protegida (PHI por sus siglas en inglés) de un individuo, incluso si ha recibido una vacuna contra el COVID-19, al empleador o a terceros?

En general, sí. La Regla de privacidad prohíbe a las entidades cubiertas y sus asociados comerciales usar o divulgar la PHI de un individuo (por ejemplo, información sobre si el individuo ha recibido una vacuna, como una vacuna contra el COVID-19; el historial médico o la información demográfica del individuo) excepto con la autorización del individuo o según lo permita o exija expresamente la Regla de Privacidad.

En general, cuando a una entidad cubierta o asociado comercial se le permite divulgar la PHI, se limita a divulgar la PHI que sea razonablemente necesaria para lograr el propósito declarado para la divulgación.



Preguntas Frecuentes sobre HIPAA

NOTA: La Regla de Privacidad no prohíbe que una persona elija proporcionar a cualquiera de estas personas o entidades, información sobre su estado de vacunación.

En general, las Reglas de Privacidad HIPAA no aplican a los empleadores ni a los registros de empleo. HIPAA solo se aplica a [las entidades cubiertas por HIPAA](#) (proveedores de atención médica, planes de salud y centros intermediarios de información de atención médica) y, en cierta medida, a sus [asociados comerciales](#). Si un empleador le pide a un empleado que proporcione pruebas de que ha sido vacunado, eso no es una violación de HIPAA, ya que los empleados pueden decidir si proporcionar esa información a su empleador.

Las vacunas protegen a los trabajadores y ayudan a que los negocios reabran de manera segura, y están disponibles sin costo alguno para todas las personas mayores de 12 años en Estados Unidos. Sin embargo, si no estás vacunado y regresas al trabajo de forma presencial, hay medidas que puedes tomar para [protegerte a ti mismo y a los demás en el lugar de trabajo](#).

Conoce más información acerca de [las leyes contra la discriminación en el lugar de trabajo y el COVID-19](#) en la Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo de los Estados Unidos (EEOC, por sus siglas en inglés).

Para otras preguntas sobre el COVID-19 y el lugar de trabajo, consulta [el sitio web del Departamento de Trabajo](#).

Información adicional de HIPAA

¿A quién le aplica la HIPAA?

Quizás el concepto erróneo más común sobre la HIPAA es que aplica a todas las empresas y empleadores. No es así. La Regla de Privacidad sólo rige a las "entidades cubiertas":

- Planes de salud;
- Centros intermediarios de información de atención médica; y
- Proveedores de atención médica que realizan transacciones electrónicas estándar (y, en cierta medida, a ciertos asociados comerciales de las entidades cubiertas).

Si no entras en una de estas categorías, la HIPAA no te aplica en lo absoluto. Inclusive, si no entras en una de estas categorías, la Regla de Privacidad no aplica a los registros de empleo, incluidos los registros de empleos en poder de entidades cubiertas y asociados comerciales "en su calidad de empleadores".

¿Qué protege la Regla de Privacidad HIPAA?

La Regla de Privacidad regula cómo y cuándo se permite a las entidades cubiertas usar y divulgar la PHI que éstas crean, reciben, mantienen o transmiten. La regla no prohíbe que un empleador o empresa, incluidas las entidades cubiertas por la HIPAA, pregunten si un individuo ha recibido

Preguntas Frecuentes sobre HIPAA

una determinada vacuna en particular, incluidas las vacunas de COVID-19. Sin embargo, la regla regula cómo y cuándo una entidad cubierta puede usar o divulgar información sobre el estado de vacunación de un individuo.

Dado que la mayoría de los empleadores no son entidades cubiertas por la HIPAA, la Regla de Privacidad no regula si puedes preguntar sobre el estado de vacunación de un individuo o cómo puedes usar o divulgar esa información una vez que la tengas.

Pero ¿es el estado de vacunación contra el COVID-19 información médica confidencial?

Sí. La documentación u otra información relativa al estado de vacunación de un individuo es información médica confidencial bajo la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) y algunas leyes estatales de privacidad. Esto significa que debe tratarse esta información como confidencial y guardarla por separado del expediente personal del empleado. Sin embargo, el requisito federal de tratar el estado de vacunación como información confidencial no impide que los empleadores o las empresas pregunten a sus empleados o a sus visitantes si se han vacunado contra el COVID-19. Ten en cuenta que algunos estados, como Montana, han promulgado leyes que restringen a los empleadores la posibilidad de preguntar a los empleados y/o visitantes sobre su estado de vacunación.

Conclusión: ¿Podemos preguntar a los empleados y a los clientes si están vacunados?

Sí, la HIPAA no impide que los empleadores y las empresas pregunten a sus empleados y visitantes si han sido vacunados contra el COVID-19, así como también pedir una prueba de dicha vacunación. Una vez se disponga de la información, debe tratarse como confidencial, lo que significa que no se comparte con terceros, excepto en circunstancias limitadas y, como se señaló, se debe guardar por separado de los expedientes personales del empleado.

En ausencia de leyes estatales o locales que indiquen lo contrario, las empresas pueden pedir a los visitantes que muestren una prueba de vacunación al ingresar a sus instalaciones sin tener que almacenar la información en absoluto. No obstante, debes consultar con tu abogado sobre las limitaciones específicas de cada estado antes de actuar de este modo.





Ideas para implementar conversaciones saludables en torno a las vacunas

El covid-19 y la vacuna se han convertido en un tema candente y controversial debido a la desinformación. Esta sección te brindará consejos y orientación para discutir e informar mejor a tus empleados sobre la vacuna.

Ideas para implementar conversaciones saludables sobre las vacunas

Generar confianza en las vacunas contra el COVID-19

[La confianza](#) en las vacunas es la confianza que los empleadores, los empleados, sus familias y los proveedores de atención médica tienen en:

- Las vacunas recomendadas
- Los proveedores que administran las vacunas
- Los procesos y las políticas que conducen al desarrollo, la licencia o la autorización, fabricación y recomendaciones del uso de las vacunas

Desarrolla la confianza en las vacunas haciéndolo visible en tu lugar de trabajo. Sigue estos pasos:

1. Discute las políticas de vacunación con los representantes de los trabajadores y de la gerencia. Utiliza a los líderes organizacionales como modelos a seguir e identifica a los empleados de cualquier nivel en tu lugar de trabajo para que sean campeones de la vacunación. Estos modelos a seguir y campeones deben reflejar la diversidad de la fuerza laboral, especialmente aquellos [afectados de manera desproporcionada](#). Invita a los líderes y campeones a compartir sus razones personales para vacunarse y recuerda a los empleados por qué es importante vacunarse.
2. Comunica de manera transparente a todos los empleados sobre la vacunación. Consulta [Aspectos Claves a Saber](#), [Preguntas frecuentes](#), y [Mitos y realidades](#) para obtener información actualizada.
3. Crea un plan de comunicación. Comparte mensajes claves con los empleados a través de carteles en la sala de descanso, correos electrónicos y otros canales. Haz hincapié en los beneficios de protegerse a sí mismos, a sus familias, a sus compañeros de trabajo y a la comunidad. Esta [hoja informativa](#) se encuentra disponible en numerosos idiomas.
4. Proporcionar actualizaciones periódicas sobre temas como [los beneficios](#), [la seguridad](#), [los efectos secundarios](#) y [la eficacia de la vacunación](#); comunicar claramente lo que se sabe y lo que no se sabe.
5. Organiza sesiones de preguntas y respuestas con médicos o proveedores de confianza, especialmente invitando a doctores o expertos en salud pública que reflejen la raza / etnicidad o identidad cultural de los trabajadores. Es posible que tu departamento de salud local pueda facilitar a un trabajador de salud comunitario o a una *promotora* para visitar el lugar de trabajo y hablar con tus empleados.
6. ¡Haz visible la decisión de vacunarse y celébralo! Proporcione [pegatinas](#) para que los empleados las usen después de la vacunación y animelos a publicar *selfies* en las redes sociales.
7. Identifica y fomenta las asociaciones con los departamentos locales de salud pública o con cualquier otra organización comunitaria o basada en la salud para promover la vacunación.

Ideas para implementar conversaciones saludables sobre las vacunas

Los CDC crearon la página web [Lugares de trabajo y negocios](#) para ayudar a los empleadores a proteger a sus empleados con una variedad de herramientas, incluida la vacunación. La página web incluye información sobre las vacunas contra el COVID-19, consideraciones posteriores a la vacunación para los lugares de trabajo e información sobre otras medidas preventivas.

Consejos adicionales

Utiliza mensajeros creíbles. Considera la posibilidad de apoyarte en los empleados que han recibido la vacuna contra el COVID-19 como embajadores de su experiencia ante miembros en tu organización. Se trata de una estrategia adoptada por muchas empresas que permite a los empleados creíbles hablar de su experiencia y de conceptos erróneos actuales de otros empleados.

Ayude a los trabajadores a encontrar una vacuna. Utiliza "vaxfinder" para guiar a tus empleados en la dirección correcta. También, puedes considerar solicitar los puestos de vacunación móviles estatales o visita un puesto de vacunación móvil emergente. **Haz referencia a la tabla de Contactos y Recursos** en la parte superior para la dirección URL e información adicional.

Bríndales a los trabajadores tiempo libre. Darles a los empleados tiempo libre remunerado para recibir las vacunas, así como tiempo para recuperarse de posibles efectos secundarios, es una estrategia que muchos empleadores están adoptando.

Otros recursos

[La mesa redonda de negocios lanza "Move the Needle" para apoyar el despliegue de la vacuna COVID y alentar la práctica continua de medidas de seguridad](#)

[¿Requerirá que los empleados reciban una vacuna contra el COVID-19?](#)

[Quiere vacunar a los trabajadores? Pruebe estas 6 estrategias](#)

[En las noticias – Covid Collaborative](#)





Información de contacto del programa

Si necesitas información o asistencia adicional, comunícate con cualquiera de los puntos de contacto del programa.

Información de contacto del programa

Director de Salud	Sean Gonsalves	gonsalvess@holyoke.org
Director de Operaciones y Logística del Centro de Operaciones de Emergencia de Holyoke	Rory Casey	caseyr@holyoke.org
Alcalde de Holyoke	Josh Garcia	garciaj@holyoke.org
Director Ejecutivo de la Cámara de Comercio de Holyoke	Jordan Hart	jordan@holyokechamber.com
Director de la Oficina de Planificación y Desarrollo	Aaron Vega	vegaa@holyoke.org
Gerente de Programas Especiales, Desarrollo Comunitario de Holyoke	Kate Preissler	preisslerk@holyoke.org
Representante Estatal, Quinto Distrito de Hampden	Patricia Duffy	patricia.duffy@mahouse.gov
Asistente Legislativo del Representante Estatal Pat Duffy	Juan Anderson-Burgos	juan.anderson-burgos@mahouse.gov
M. Enfermera de Salud Pública de Holyoke	Deborah Schaier	schaierd@holyoke.org



¡GRACIAS!

